



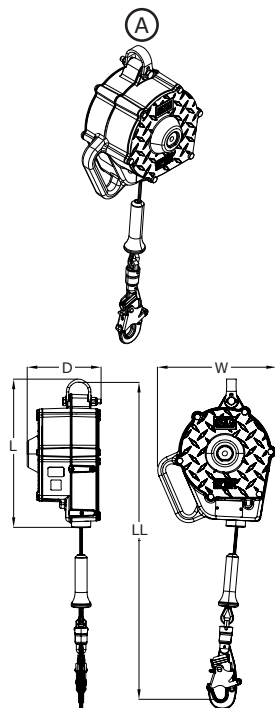
EN360: 2002
EN 1496:2006
TP TC 019/2011

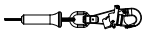
3M™ DBI-SALA®
SEALED-BLOK™ СРЕДСТВА
ЗАЩИТЫ ВТЯГИВАЮЩЕГО ТИПА

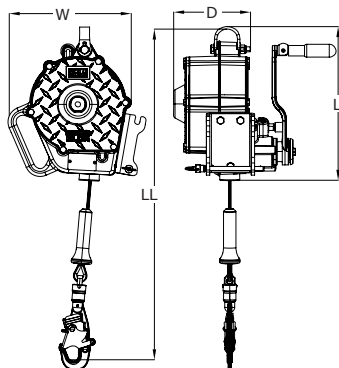
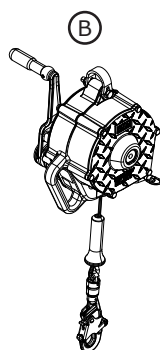
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
5908389 Ред. А

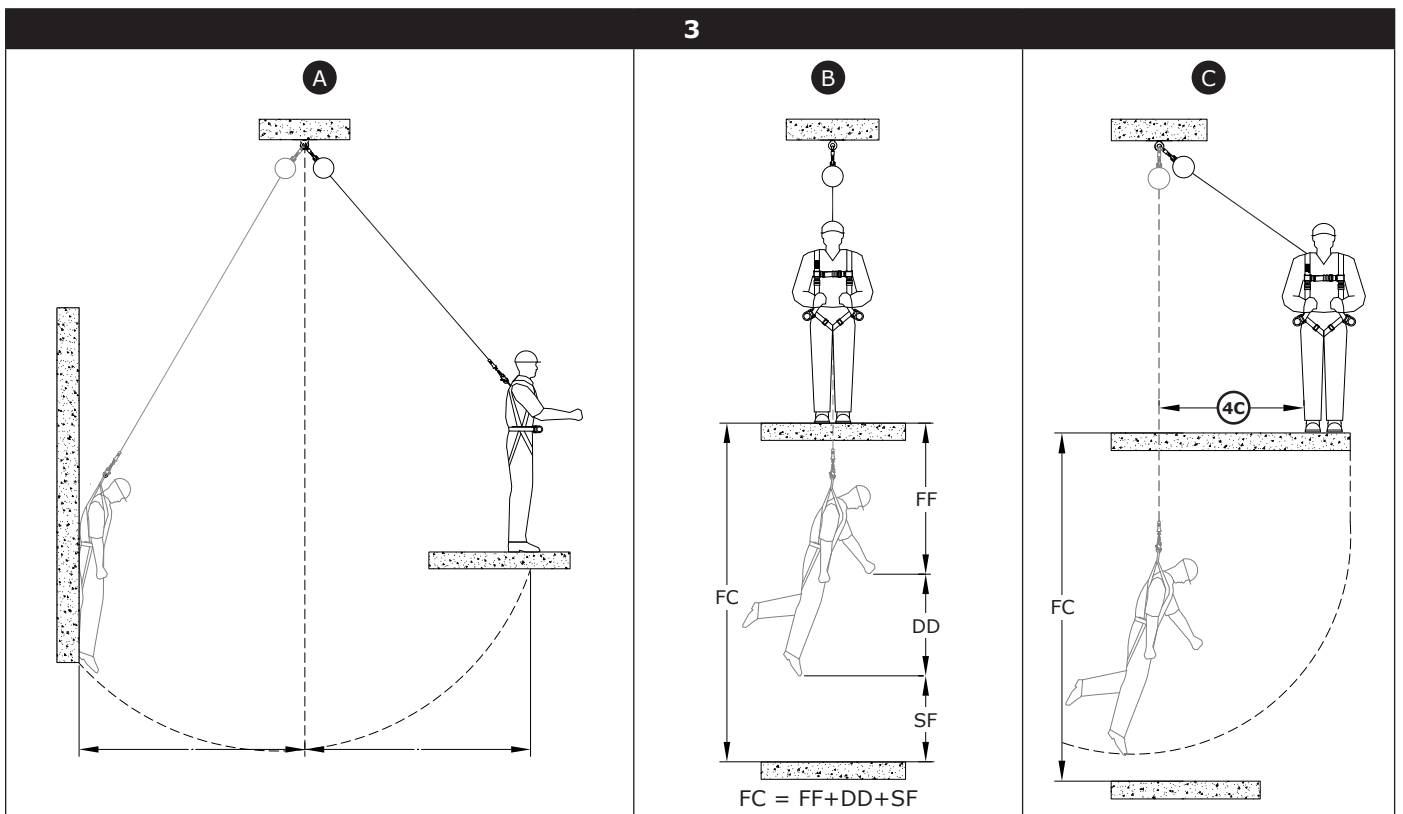
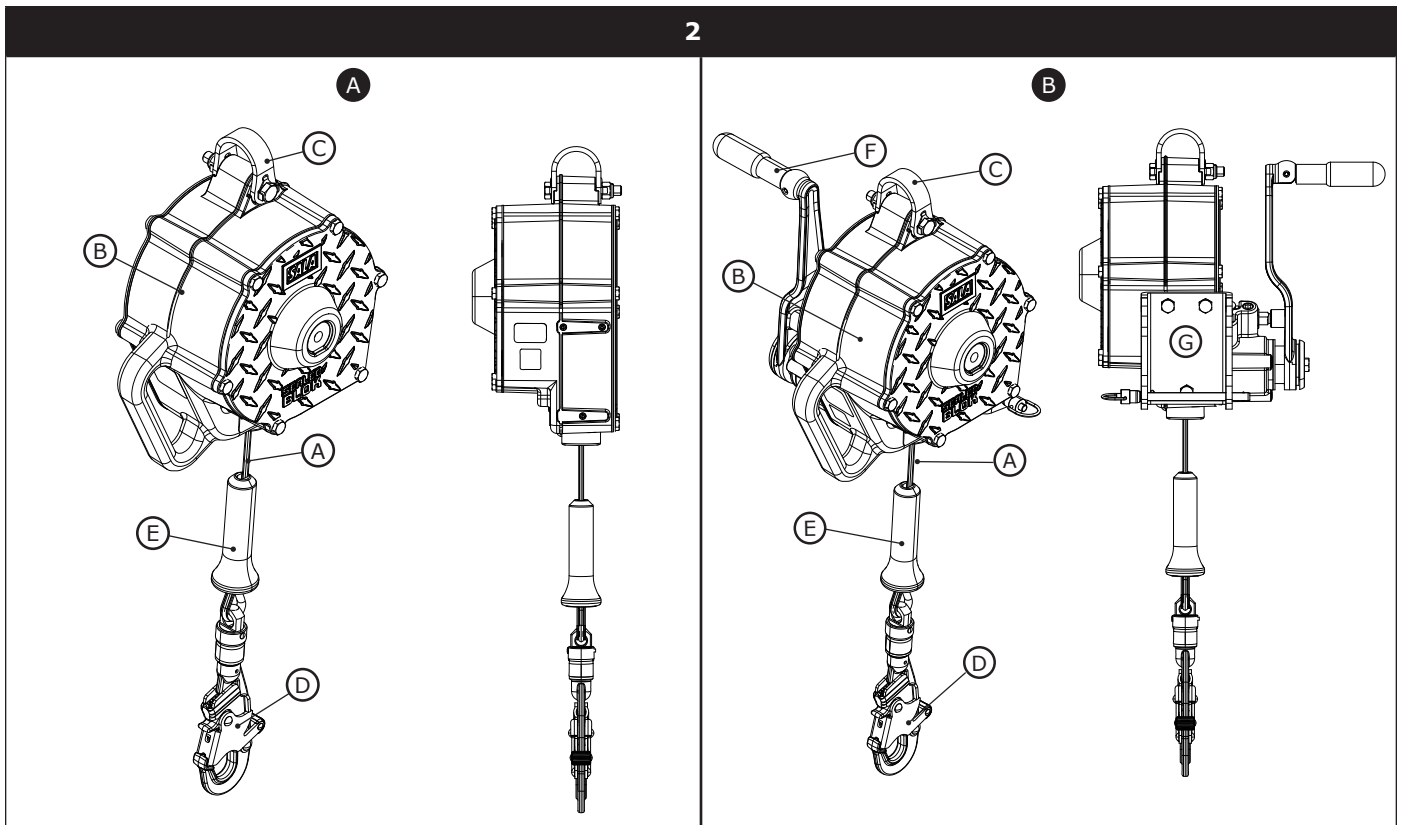
Fall Protection

1



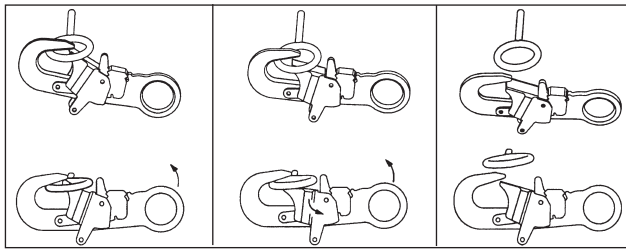
	Sealed-Blok	EN1496		LL	L	W	D	 x 1
(A)	3400810		3401393	9 M (30 ft)	29 cm (11.5 in)	24 cm (9.4 in)	14 cm (5.4 in)	140 kg (310 lbs)
(A)	3400811		3401399	4.5 m (15 ft)	25 cm (10.2 in)	19 cm (7.6 in)	11 cm (4.3 in)	140 kg (310 lbs)
(B)	3400812	✓	3401391	9 M (30 ft)	29 cm (11.5 in)	24 cm (9.4 in)	14 cm (5.4 in)	135 kg (298 lbs)





		B					
		<6 ft (1.8m)	6 ft (1.8m)	7 ft (2.1m)	8 ft (2.4m)	9 ft (2.7m)	≥10 ft (3m)
A	8 ft (2.4m)		0 ft (0m)	2.5 ft (0.76m)	3.8 ft (1.16m)	5 ft (1.52m)	6.1 ft (1.86m)
	10 ft (3m)		0 ft (0m)	3.2 ft (0.98m)	4.7 ft (1.43m)	6.1 ft (1.86m)	7.3 ft (2.23m)
	20 ft (6.1m)		0 ft (0m)	5.5 ft (1.68m)	7.9 ft (2.41m)	9.8 ft (2.99m)	11.5 ft (3.51m)
	30 ft (9.1m)		0 ft (0m)	7.1 ft (2.16m)	10.1 ft (3.08m)	12.5 ft (3.81m)	14.6 ft (4.45m)
	50 (15.2)		0 ft (0m)	9.5 ft (2.90m)	13.5 ft (4.11m)	16.6 ft (5.06m)	19.3 ft (5.88m)
	70 ft (21.3m)		0 ft (0m)	11.4 ft (3.47m)	16.2 ft (4.94m)	19.9 ft (6.07m)	23.1 ft (7.04m)
	90 ft (27.4m)		0 ft (0m)	13 ft (3.96m)	18.5 ft (5.64m)	22.7 ft (6.92m)	26.3 ft (8.02m)
	110 ft (33.5m)		0 ft (0m)	14.5 ft (4.42m)	20.6 ft (6.28m)	25.2 ft (7.68m)	29.2 ft (8.9m)
	130 ft (39.6m)		0 ft (0m)	15.8 ft (4.82m)	22.4 ft (6.83m)	27.5 ft (8.38m)	31.8 ft (9.69m)
	150 ft (45.7m)		0 ft (0m)	17.4 ft (5.30m)	24.1 ft (7.35m)	29.6 ft (9.02m)	34.2 ft (10.42m)
	170 ft (51.8m)		0 ft (0m)	18.2 ft (5.55m)	25.7 ft (7.83m)	31.6 ft (9.63m)	36.5 ft (11.13m)
	190 ft (57.9)		0 ft (0m)	19.2 ft (5.85m)	27.2 ft (8.29m)	33.4 ft (10.18m)	38.6 ft (11.77m)
		C					

5

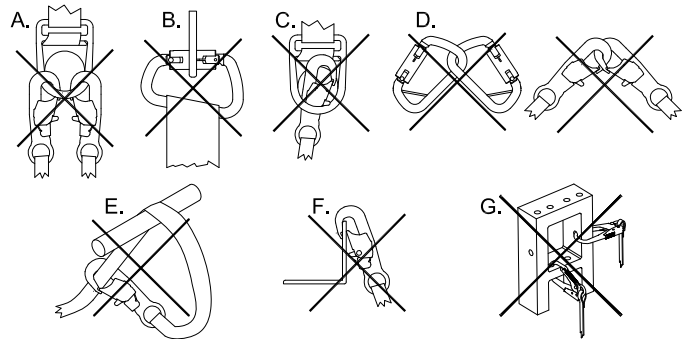


A

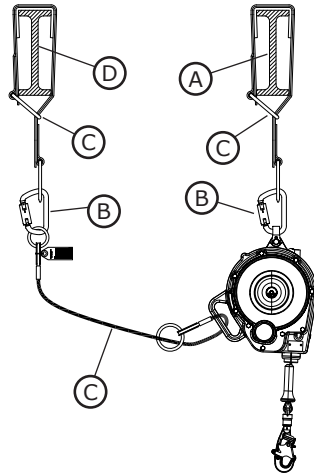
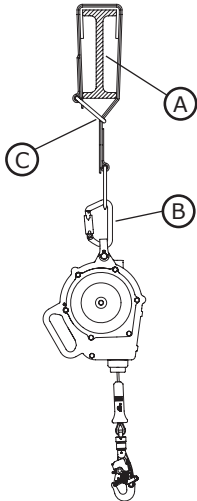
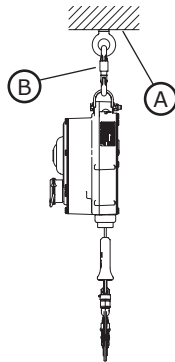
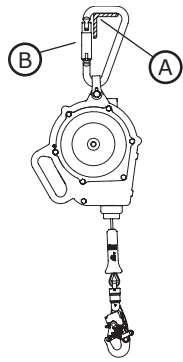
B

C

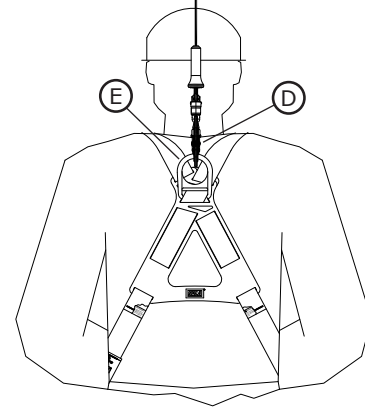
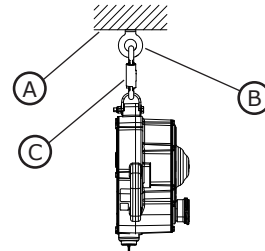
6



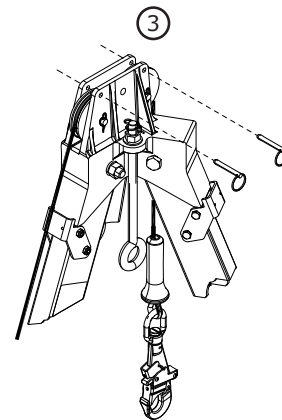
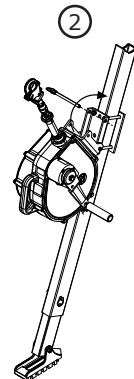
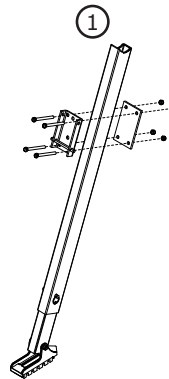
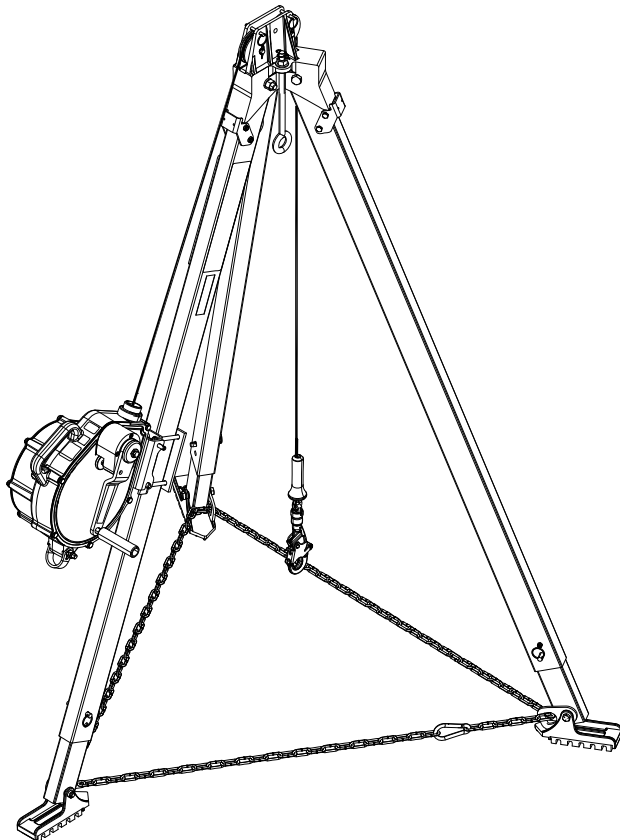
7

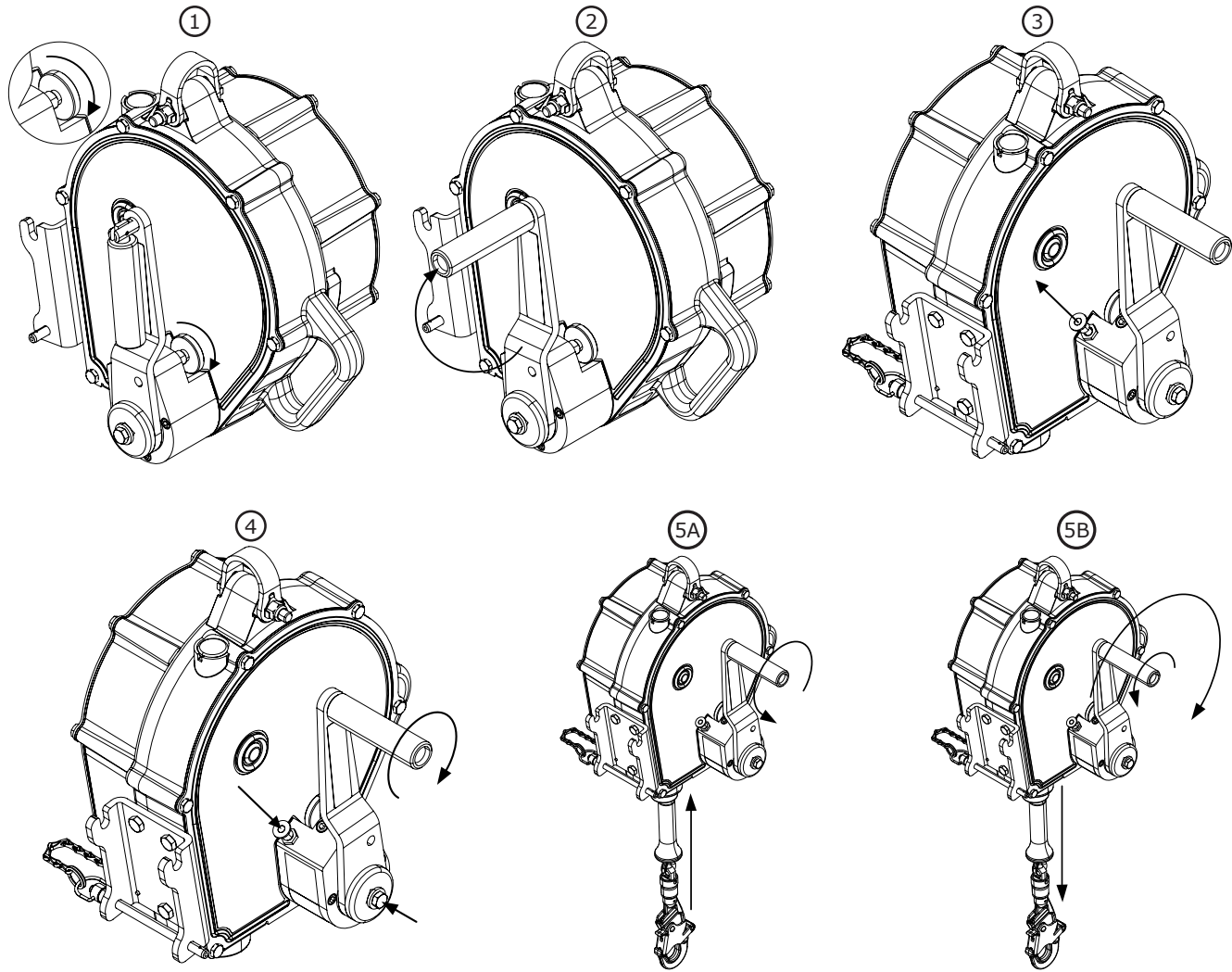


8

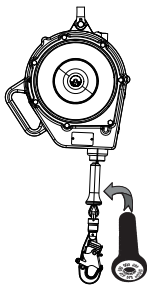


9

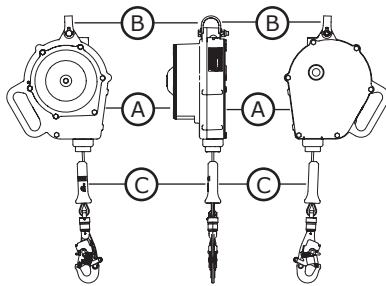




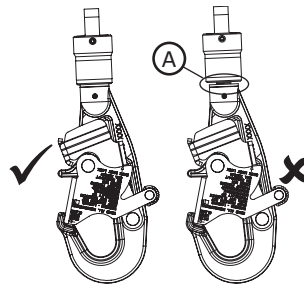
11



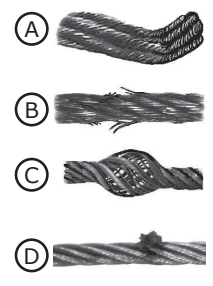
12



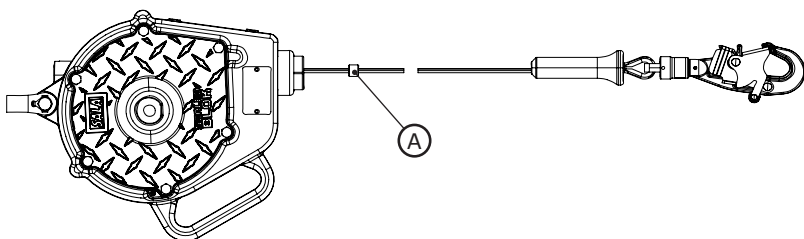
13



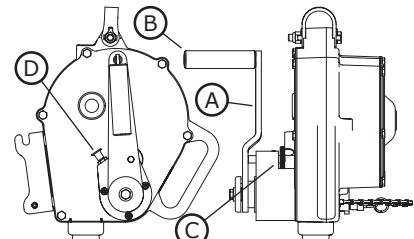
14

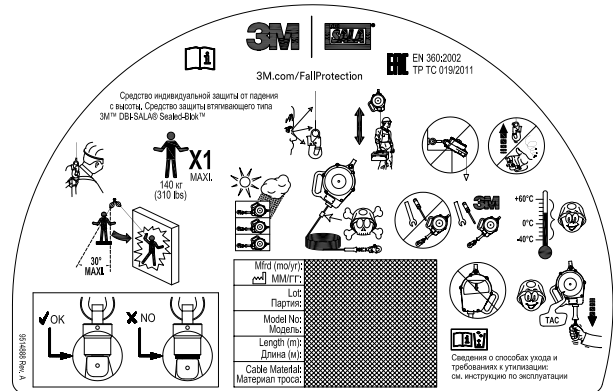
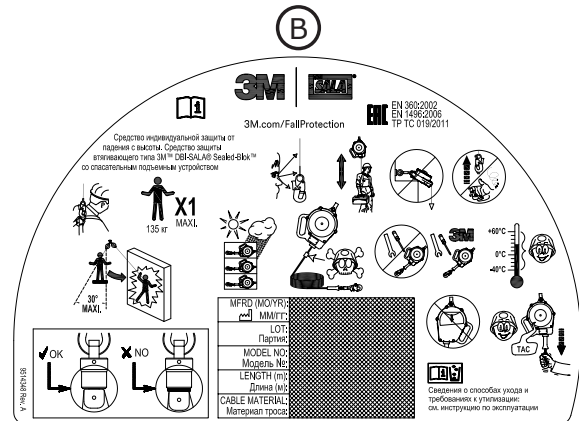


15



16





ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием данного средства защиты вытягивающего типа (СЗВТ) пользователи должны изучить, понять и соблюдать указания по технике безопасности, содержащиеся в данной инструкции. НЕСОБЛЮЖДЕНИЕ ИНСТРУКЦИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ТРАВМАМ ИЛИ СМЕРТИ.

Эти инструкции должны быть предоставлены пользователю оборудования. Сохраните эту инструкцию для дальнейшего использования.

Назначение:

Данное средство защиты вытягивающего типа предназначено для использования в комплекте с системой индивидуальной защиты от падения с высоты.

Любое другое использование, в том числе, помимо прочего, погрузочно-разгрузочные операции, мероприятия, связанные с досугом, связанная со спортом деятельность или другие виды деятельности, не описанные в Инструкциях по эксплуатации, не одобрено компанией ЗМ и может привести к серьезным травмам или летальному исходу.

Данное устройство предназначено для использования лицами, обученными правильному применению этого устройства на рабочем месте.

! ВНИМАНИЕ!

Данное средство защиты вытягивающего типа представляет собой часть системы индивидуальной защиты от падения с высоты. Ожидается, что все пользователи будут полностью обучены безопасной установке и эксплуатации системы индивидуальной защиты от падения с высоты. **Неправильное использование данного устройства может привести к серьезным травмам или летальному исходу.** Для правильного подбора, эксплуатации, монтажа, технического обслуживания и ремонта см. данную Инструкцию по эксплуатации, включающую все рекомендации производителя, также можно обратиться к руководителю или в службу технической поддержки компании ЗМ.

- **Что необходимо делать, чтобы снизить риски, связанные с работой со средствами защиты вытягивающего типа, которые, если их не избежать, могут привести к серьезным травмам или летальному исходу:**
 - Перед каждым использованием проверяйте СЗВТ и проверяйте правильность блокировки и вытягивания.
 - Если при проверке было выявлено, что какие-либо элементы находятся в неисправном состоянии, выведите устройство из эксплуатации и отремонтируйте или замените его в соответствии с Инструкцией по эксплуатации.
 - Если СЗВТ было подвергнуто остановке падения или ударным воздействиям, немедленно прекратите его использование и пометьте устройство как «НЕИСПРАВНОЕ».
 - Убедитесь, что отсутствуют любые препятствия на пути прохождения страховочного стропа, в том числе, помимо прочего, попадание в оборудование или машины (например, верхний привод буровых вышек), переплетение со стропами других работников, со своим стропом, с окружающими предметами, возможность воздействия объектов, находящихся над головой, которые могут упасть на страховочный строп или на работника.
 - Не допускайте провисания страховочного стропа. Не привязывайте страховочный строп и не завязывайте узлы.
 - Присоедините неиспользуемый(-ые) строп(-ы) СЗВТ, закрепленного на привязи, к держателю(-ям) стропа(-ов) привязи, если он(-и) есть.
 - Запрещается использовать при условиях, если на пути падения есть препятствия. Работа на медленно сдвигающемся материале, таком как песок или зерно, или внутри замкнутых или ограниченных пространств, может не позволить работнику достичь достаточной для срабатывания СЗВТ скорости. Для уверенного срабатывания СЗВТ на траектории падения не должно быть препятствий.
 - Избегайте резких или быстрых движений во время нормальной работы. Это может привести к блокировке устройства.
 - Убедитесь в том, что системы/подсистемы защиты от падения с высоты, собранные из компонентов, изготовленных разными производителями, совместимы друг с другом и соответствуют требованиям действующих стандартов, включая ANSI Z359 или другие действующие нормы, стандарты или требования к системам защиты от падения с высоты. Перед использованием данных систем всегда консультируйтесь с компетентным лицом или квалифицированным специалистом.
- **Что необходимо делать, чтобы снизить риски, связанные с работой на высоте, которые, если их не избежать, могут привести к серьезным травмам или летальному исходу:**
 - Убедитесь, что ваше здоровье и физическое состояние позволяют безопасно выдерживать всю нагрузку, связанную с работой на высоте. Проконсультируйтесь со своим врачом, если у вас есть какие-либо вопросы относительно вашей способности использовать данное средство защиты.
 - Никогда не превышайте допустимую нагрузку своего средства защиты от падения с высоты.
 - Никогда не превышайте максимальное расстояние свободного падения своего средства защиты от падения с высоты.
 - Не используйте средство защиты от падения с высоты, если оно не прошло проверку перед использованием или другие плановые проверки, или если у вас есть сомнения относительно использования или пригодности этого средства для конкретного варианта применения. При наличии каких-либо вопросов, обращайтесь в службу технической поддержки компании ЗМ.
 - Некоторые сочетания компонентов и подсистем могут препятствовать нормальной работе оборудования. Используйте только совместимые соединения. Перед использованием этого оборудования вместе с компонентами или подсистемами, не описанными в данной инструкции по эксплуатации, обращайтесь за консультацией в компанию ЗМ.
 - Соблюдайте дополнительные меры предосторожности при работе вблизи движущихся механизмов (например, верхний силовой привод буровых вышек), при опасности поражения электрическим током, при экстремальных температурах, в присутствии опасных химических веществ, взрывчатых или токсичных газов, при наличии острых кромок, или при выполнении работ под материалами, расположенными над головой, которые могут упасть на вас или на ваши средства защиты от падения с высоты.
 - При работе в условиях высоких температур используйте устройства с защитой от электрической дуги или устройства, предназначенные для работы в условиях высоких температур.
 - Избегайте поверхностей и предметов, которые могут нанести вред пользователю или оборудованию.
 - Убедитесь в наличии достаточного запаса высоты при работе на высоте.
 - Никогда не модифицируйте и не вносите изменения в свои средства защиты от падения с высоты. Только компания ЗМ или организации, имеющие письменное разрешение от компании ЗМ, могут производить ремонт этого средства.
 - Перед использованием средств защиты от падения с высоты, убедитесь в наличии плана спасения, который позволяет быстро организовать спасательные работы в случае падения.
 - Если происходит падение, то немедленно организуйте врачебную помощь упавшему работнику.
 - Для остановки падения предохранительные пояса использовать не следует. Используйте только страховочную привязь.
 - Для снижения опасности маятниковых эффектов при падении работайте непосредственно под точкой анкерного крепления или как можно ближе к ней.
 - Если это устройство используется с целью обучения, то необходимо использовать вторичную систему защиты от падения с высоты таким образом, чтобы не подвергать стажера непредусмотренной опасности падения.
 - Всегда носите соответствующие средства индивидуальной защиты при установке, эксплуатации или проверке данного устройства/данной системы.

☑ *Перед использованием изделия запишите идентификационную информацию об изделии, указанную на идентификационной этикетке, в «Журнал проверки и обслуживания», который находится в конце данной инструкции по эксплуатации.*

☑ *Всегда проверяйте, что вы используете последнюю версию Инструкции по эксплуатации ЗМ. Посетите веб-сайт ЗМ или обратитесь в службу технической поддержки компании ЗМ для получения последней версии Инструкции по эксплуатации.*

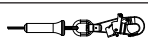
ОПИСАНИЕ:

На Рисунке 2 показаны основные компоненты средств защиты втягивающего типа DBI-SALA Sealed-Blok (СЗВТ). СЗВТ Sealed-Blok представляют собой страховочные устройства, содержащие проволоочные стропы с барабанным устройством намотки (А), втягивающиеся в алюминиевый герметичный корпус (В). Они могут быть зафиксированы в месте анкерного крепления карабином, который присоединяется к вертлюжной проушине (С) в верхней части СЗВТ. Присоедините самозапирающийся крюк-карабин (D) на конце троса к точке крепления, предназначенной для защиты от падения, на страховочной привязи. Предохранительная ручка (Е) защищает проволоочный трос и зажимы, фиксирующие крюк-карабин, от истирания и коррозии.

На Рисунке 1 показаны модели СЗВТ Sealed-Blok, описанные в данной Инструкции по эксплуатации. Доступен следующий тип СЗВТ:

- **Средство защиты втягивающего типа (Рисунок 2А):** Средства защиты втягивающего типа (СЗВТ) пригодны для использования в ситуациях, когда строп (трос) остается в вертикальном положении во время использования, а расстояние возможного свободного падения ограничено значением 0,61 м (2 фута).
- **Средства защиты втягивающего типа с функцией спасения (Рисунок 2В):** Средства защиты втягивающего типа с функцией спасения (эвакуации) СЗВТ-Э оснащены спасательным подъемным устройством с рукояткой тройного действия для аварийной эвакуации (F). Они могут снабжаться приспособлением для крепления к треноге (триподу) (G), предназначенным для установки СЗВТ на ножке треноги, при использовании в замкнутых пространствах.

Таблица 1. Технические характеристики

 Трос	Описание троса		Крюк-карабин	
3401391	Трос из гальванизированной стали 9 м (30 футов), диаметр 4,76 мм (3/16 дюйма), поворотный самозапирающийся крюк-карабин из легированной стали с индикатором нагрузки.		2000180	
3401393	Трос из нержавеющей стали 9 м (30 футов), диаметр 4,76 мм (3/16 дюйма), поворотный самозапирающийся крюк-карабин из нержавеющей стали с индикатором нагрузки.		2000181	
3401399	Трос из нержавеющей стали 4,5 м (15 футов), диаметр 4,76 мм (3/16 дюйма), поворотный самозапирающийся крюк-карабин из нержавеющей стали с индикатором нагрузки.		2000181	
Крюк-карабин	Описание	Материал	Прочность затвора	Раскрытие
2000180	Поворотный самозапирающийся крюк-карабин с индикатором нагрузки	Легированная сталь	16 кН (3600 фунтов)	1,9 см (3/4 дюйма)
2000181	Поворотный самозапирающийся крюк-карабин с индикатором нагрузки	Нержавеющая сталь	16 кН (3600 фунтов)	1,9 см (3/4 дюйма)
Корпус:		Герметичный алюминиевый корпус		
Предел прочности проволоочного троса:		гальванизированная сталь — мин. предел прочности: 18,7 кН (4200 фунтов) нержавеющая сталь — мин. предел прочности: 16 кН (3600 фунтов)		
Максимальная сила остановки падения:		6 кН (1350 фунтов)		
Средняя сила остановки падения:		4 кН (900 фунтов)		
Максимальный страховочный участок:		1,1 м (42 дюйма)		
Средняя скорость блокировки:		1,4 м/с (4,5 фута/с)		
Минимальный запас высоты:		1,8 м (6 футов) при нагрузке 140 кг (310 фунтов)		

1 ПРИМЕНЕНИЕ

1.1 НАЗНАЧЕНИЕ: Средства защиты вытягивающего типа (СЗВТ) компании ЗМ разработаны в качестве компонента индивидуальной страховочной системы (ИСС). На рисунке 1 показаны СЗВТ, описанные в этой Инструкции по эксплуатации. Их можно использовать в большинстве случаев, когда необходимо обеспечить одновременно мобильность работника и защиту от падения с высоты (т. е. операции проверки, строительство, техническое обслуживание, нефтедобыча, работы в замкнутом пространстве и т. п.).

1.2 СТАНДАРТЫ: Ваше СЗВТ соответствует требованиям государственных или региональных стандартов, перечисленных на обложке этой инструкции по эксплуатации. При перепродаже данного изделия за пределы страны его производства посредник должен предоставить данные инструкции на языке страны, в которой будет использоваться изделие.

1.3 ОБУЧЕНИЕ: Данное средство защиты предназначено для использования лицами, обученными его правильному применению и имеющими требуемую квалификацию в соответствии с местным законодательством. Работодатель должен ознакомить лиц, использующих данное средство защиты, с инструкциями, и проводить обучение правильному использованию и обслуживанию этого средства защиты. Пользователь должен также знать рабочие характеристики, пределы применения и последствия неправильного использования изделия.

1.4 ОГРАНИЧЕНИЯ: При установке и использовании этого средства защиты всегда необходимо соблюдать следующие ограничения и требования:

- **Вес пользователя:** Это СЗВТ прошло испытания на соответствие требованиям использования одним человеком с общим весом (включая одежду, инструменты и т. д.) от 59 кг (130 фунтов) до 140 кг (310 фунтов). Удостоверьтесь, что значение веса пользователя всех компонентов вашей системы отвечает требованиям, обусловленным вариантом ее применения.
- **Анкерное крепление:** Место анкерного крепления СЗВТ должно выдерживать нагрузку до 12 кН (2697 фунтов). Анкерные устройства должны соответствовать требованиям стандарта EN795.
- **Скорость блокировки:** Нужно избегать ситуаций, в которых невозможна беспрепятственная траектория падения. Работа в ограниченных или тесных пространствах может не позволить телу достичь достаточной для срабатывания СЗВТ скорости при падении. Работа на медленно сдвигающемся материале (например, песок или зерно) может не позволить телу достичь скорости, достаточной для срабатывания СЗВТ. Для уверенного срабатывания СЗВТ на траектории падения не должно быть препятствий.
- **Свободное падение:** При условии правильного использования, СЗВТ ограничивают расстояние свободного падения до 61 см (2 фута). Не работайте выше места анкерного крепления во избежание увеличения расстояния падения. **Запрещается удлинять СЗВТ за счет присоединения стропов или других компонентов, не проконсультировавшись с компанией ЗМ.** Не заземляйте трос, не завязывайте его узлами, не препятствуйте его вытягиванию и не натягивайте туго. Избегайте образования провисания.
- **Маятниковый эффект при падении:** Маятниковый эффект при падении возникает в случае, когда место анкерного крепления не находится строго над местом падения. Удар о предмет при падении с маятниковым движением может привести к серьезным травмам (см. рисунок 3А). Для снижения опасности маятникового эффекта при падении работайте непосредственно под местом анкерного крепления или как можно ближе к нему (рисунок 3В). При выполнении работ на удалении от места анкерного крепления (рисунок 3С) возрастает опасность маятникового эффекта при падении и требуемый запас высоты (FC).
- **Запас высоты:** На рисунке 3В показан расчет запаса высоты. Запас высоты (FC) представляет собой сумму расстояния свободного падения (FF), расстояния торможения (DD) и свободного пространства под работником после остановки падения (SF): $FC = FF + DD + SF$. Перемещение D-образного кольца и вытягивание привязи учитываются в свободном пространстве под работником после остановки падения. Вычисленные значения запаса высоты представлены на рисунке 4. Для всех значений на рисунке 4 использовано свободное пространство под работником после остановки падения 1 м (3,28 фута).
На рисунках 3В и 3С показан запас высоты. Страховочные системы с СЗВТ должны устанавливаться с минимальным запасом высоты, указанным в таблице 1, на случай падения из стоячего положения, когда место крепления СЗВТ расположено строго сверху (рисунок 3В). Если рабочий стоит на коленях или приседает, необходимо дополнительно увеличить запас высоты на 1 м (3 фута). Общее вертикальное расстояние при падении с маятниковым движением (рисунок 3С) будет больше, чем при падении прямо под местом анкерного крепления, поэтому запас высоты, необходимый для обеспечения безопасности пользователя, увеличивается. На рисунке 4 и в соответствующей таблице указаны значения максимального радиуса работ (C) для различной высоты мест анкерного крепления (A) СЗВТ, а также значения запаса высоты (B). Рекомендуемая зона работ ограничена зоной, расположенной в пределах максимального радиуса работ.
- **Опасные условия:** При использовании данного средства защиты в присутствии опасных условий окружающей среды следует принять дополнительные меры предосторожности во избежание производственного травматизма и порчи средства защиты. Опасные условия могут включать в себя, помимо прочего: высокую температуру, едкие химикаты, коррозионные среды, высоковольтные линии, взрывоопасные или токсичные газы, движущиеся механизмы или высоко расположенные материалы, которые могут упасть и задеть пользователя или страховочную систему. Следует избегать работ в тех местах, где трос может пересечься или запутаться со стропами других работников. Избегайте работы в местах, где возможно падение предметов и их удар о трос, что приведет к потере равновесия или повреждению троса. Не допускайте попадания троса под руки или между ног во время использования.
- **Острые края:** Избегайте работы в ситуациях, когда трос может соприкасаться с незащищенными острыми краями либо тереться о них. Если соприкосновение с острым краем неизбежно, его необходимо накрыть защитным материалом.

2 ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- 2.1 ПЛАН СПАСЕНИЯ:** Для использования этого средства защиты работодатель должен иметь план спасения и средства для проведения спасательных операций; кроме того, он должен довести этот план до пользователей, уполномоченных лиц и спасателей.
- 2.2 ПЕРИОДИЧНОСТЬ ПРОВЕРКИ:** Проверка СЗВТ должна проводиться уполномоченным лицом¹ или спасателем² перед каждым использованием. Кроме того, проверки должны проводиться компетентным лицом³, отличным от пользователя, не реже одного раза в год. Предельные рабочие условия (жесткие условия окружающей среды, длительное использование и т. п.) могут потребовать более частого проведения проверок компетентным лицом (см. таблицу 2). Порядок проверки изложен в «Журнале проверки и обслуживания» (таблица 3). Результаты проверки компетентным лицом необходимо записать в «Журнал проверки и обслуживания» или запись может быть произведена с использованием RFID-системы.
- 2.3 РАБОТА В НОРМАЛЬНОМ РЕЖИМЕ:** При работе в нормальном режиме рабочий двигается с обычной скоростью, при этом трос вытягивается и втягивается без рывков и провисаний. При падении активируется система торможения, срабатывающая при определенной скорости, падение останавливается, при этом значительная часть высвобождающейся энергии поглощается. При нормальной работе следует избегать резких или быстрых движений, поскольку они могут привести к блокировке СЗВТ. На случай падения при полностью или почти полностью вытянутом тросе предусмотрен резервный участок троса или амортизатор, которые обеспечивают уменьшение силы остановки падения. Если СЗВТ подверглось воздействию сил остановки падения: прекратите его использование, промаркируйте его как «НЕПРИГОДНО», проведите проверку и техническое обслуживание, как описано в разделах 5 и 6.
- 2.4 ПОДДЕРЖКА ТЕЛА:** Вместе со средством защиты втягивающего типа необходимо использовать страховочную привязь. Точка крепления на страховочной привязи должна находиться выше центра тяжести пользователя. Запрещается использовать предохранительный пояс вместе со средством защиты втягивающего типа. Падение в случае использования предохранительного пояса может привести к травмам в результате неправильной поддержки тела.
- 2.5 СОВМЕСТИМОСТЬ КОМПОНЕНТОВ:** Если не указано иное, средства защиты компании ЗМ предназначены только для использования с компонентами и вспомогательными системами, одобренными компанией ЗМ. Замены с использованием непроверенных компонентов или подсистем могут нарушать совместимость оборудования и влиять на безопасность и надежность системы в целом. Выполняйте инструкции производителя в отношении каждого компонента и подсистемы вашей индивидуальной страховочной системы.
- 2.6 СОВМЕСТИМОСТЬ СОЕДИНИТЕЛЬНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ:** Соединительные элементы считаются совместимыми с соединяемыми элементами, если все они предназначены для совместной работы таким образом, что их размеры и формы не вызывают случайного открытия их запирающих механизмов независимо от их положения. При наличии вопросов о совместимости обращайтесь в компанию ЗМ.
- Соединительные элементы, используемые для присоединения СЗВТ, должны соответствовать требованиям стандарта EN362. Соединительные элементы должны быть совместимы с анкерным креплением или другими компонентами системы. Не используйте несовместимое оборудование. Несовместимые соединительные элементы могут случайно отсоединиться (см. рисунок 5). Соединительные элементы должны быть совместимыми по размеру, форме и усилию. Необходимо использовать самозапирающиеся крюки-карабины и карабины. Если соединительный элемент, к которому прикреплен крюк-карабин или карабин, имеет малый размер или неправильную форму, может возникнуть ситуация, когда усилие от соединительного элемента будет приложено к затвору крюка-карабина или карабина (А). Это усилие может привести к открытию затвора (В), в результате чего крюк-карабин или карабин может отсоединиться от точки соединения (С).
- 2.7 ВЫПОЛНЕНИЕ СОЕДИНЕНИЙ:** Со средствами защиты можно использовать только самозапирающиеся крюки-карабины и карабины. Убедитесь, что все соединения совместимы по размеру, форме и усилию. Не используйте несовместимое оборудование. Убедитесь, что все соединительные элементы полностью совместимы, закрыты и заблокированы. Поставляемые компанией ЗМ соединительные элементы (крюки-карабины и карабины) предназначены для применения только в соответствии с инструкциями по эксплуатации каждого изделия. Недопустимые соединения см. на рисунке 6. Крюки-карабины и карабины не следует соединять:
- A. С D-образным кольцом, к которому присоединен другой соединительный элемент.
 - B. Таким образом, чтобы создавать нагрузку на затвор. Крюки-карабины большого размера не следует соединять с D-образными кольцами стандартного размера и аналогичными элементами, поскольку в случае прокручивания или поворота крюка-карабина или D-образного кольца это приведет к возникновению нагрузки на затвор. Исключение составляют крюки-карабины, способные выдерживать нагрузку 16 кН (3600 фунтов). Проверьте маркировку своего крюка-карабина, чтобы убедиться в том, что он подходит для ваших условий эксплуатации.
 - C. С ложной фиксацией, когда выступающие части крюка-карабина или карабина зацепляются за крепление и на первый взгляд кажется, что они нормально зафиксированы в точке анкерного крепления.
 - D. Друг с другом.
 - E. Непосредственно к ленточному или веревочному стропу или чокерным подсоединением (если в инструкции производителя не указана явно допустимость такого соединения).
 - F. С любым предметом, который имеет такую форму или размер, что крюк-карабин или карабин не закроется и не заблокируется, или может произойти открытие.
 - G. Таким способом, который препятствует правильному ориентированию соединительного элемента под нагрузкой.

Таблица 2. Периодичность проверки

Характер эксплуатации	Примеры применения	Условия эксплуатации	Периодичность проверки
			Компетентное лицо
Редко	Спасательные работы и ограниченные пространства, гарантийное обслуживание	Хорошие условия хранения, использование в помещении или редкие наружные работы, комнатная температура, чистая окружающая среда	Ежегодно
Средняя интенсивность использования	Транспортировка, жилищное строительство, коммунальные предприятия, склады	Удовлетворительные условия хранения, использование в помещениях, наружные работы, все возможные температуры, чистая или запыленная среда	Два или один раз в год
Интенсивно или непрерывно	Промышленное строительство, нефтегазовая отрасль, горнодобывающая промышленность	Неблагоприятные условия хранения, длительное или непрерывное использование при проведении наружных работ, все возможные температуры, загрязненная среда	Ежеквартально или два раза в год

1 Уполномоченное лицо: лицо, назначенное работодателем для выполнения обязанностей на месте, где существует опасность падения.

2 Спасатель: лицо или лица (не включая объект спасения), выполняющие спасательную операцию с помощью системы спасения и эвакуации.

3 Компетентное лицо: Человек, назначенный работодателем в качестве ответственного за непосредственный надзор, реализацию и контроль управляемой работодателем программы защиты от падения с высоты. Его образование и знания позволяют идентифицировать, оценивать и устранять существующие и возможные опасности падения, а предоставленные работодателем полномочия дают возможность предпринимать надлежащие корректирующие действия по отношению к таким опасностям.

3.0 Установка

- 3.1 ПЛАНИРОВАНИЕ:** До начала работ планируйте систему защиты от падения с высоты. Учитывайте факторы, которые могут влиять на безопасность до, во время и после падения. Учитывайте все требования и ограничения, приведенные в этой инструкции по эксплуатации.
- 3.2 АНКЕРНОЕ КРЕПЛЕНИЕ:** На рисунке 7 показаны стандартные варианты анкерных креплений СЗВТ. Анкерное крепление (А) должно находиться строго сверху, чтобы снизить опасность свободного падения и падения с маятниковым движением (см. раздел 2). Выберите место для жесткого анкерного крепления, способное выдерживать статические нагрузки, приведенные в разделе 2.2. Проушина вертлюга на средстве защиты втягивающего типа снабжена карабином (В). Пристегните карабин непосредственно к месту анкерного крепления на конструкции (арматурный стержень, уголок и т.д.), крепежному адаптеру (анкерной петле) (С) или точке анкерного крепления (D).
- 3.3 ПРИСОЕДИНЕНИЕ К ПРИВЯЗИ:** В системах защиты от падения с высоты должны использоваться страховочные привязи. Присоедините крюк-карабин (D) на тросе СЗВТ к спинному (заднему) D-образному кольцу (Е) на страховочной привязи (см. рисунок 8). Для таких ситуаций, как подъем по лестнице, может быть целесообразным выполнять присоединение к нагрудному (переднему) D-образному кольцу. Подробные сведения об использовании точек крепления привязи содержатся в инструкции производителя.
- 3.4 КРЕПЛЕНИЕ К ТРЕНОГЕ:** На рисунке 9 показан монтаж средства защиты втягивающего типа Sealed-Blok со спасательной рукояткой для эвакуации на треноге DBI-SALA. СЗВТ, применяемое для эвакуации, устанавливается на ножке треноги, а трос продевается через систему блок-роликов в верхней части треноги:
- 1. Закрепите быстроустанавливаемое крепление на ножке треноги:** Произведите сборку быстроустанавливаемого крепления вокруг верхней трубы ножки треноги. Разместите быстроустанавливаемое крепление на высоте как минимум на 30 см (12 дюймов) выше стержня блокировки на ножке треноги, а затем затяните крепежные болты моментом 20 Нм (15 фут-фунтов). Не затягивайте болты слишком сильно.

☒ *Никогда не закрепляйте быстроустанавливаемое крепление на нижней (телескопической) трубе ножки треноги.*
 - 2. Зафиксируйте крепежное приспособление СЗВТ на быстроустанавливаемом креплении:** Разместите выступы крепежного приспособления СЗВТ над концами стержней, выступающих из быстроустанавливаемого крепления, затем поворачивайте СЗВТ к ножке треноги, пока отверстия в крепежном приспособлении СЗВТ не совпадут с отверстиями в быстроустанавливаемом креплении. Вставьте монтажный штифт в отверстия крепежного приспособления СЗВТ и быстроустанавливаемого крепления.
 - 3. Пропустите трос СЗВТ над блок-роликами в верхней части треноги:** Извлеките два стопорных штифта из верхней части крепления. Поместите трос СЗВТ в канавки двух блок-роликов в верхней части. Вставьте стопорные штифты обратно в верхнюю часть крепления.

4.0 РАБОТА С ИЗДЕЛИЕМ

☒ *Если вы впервые или редко используете средство защиты втягивающего типа (СЗВТ), прочитайте раздел «Техника безопасности» в начале этой инструкции по эксплуатации перед началом работы.*

☒ *Должен быть обеспечен прямой или косвенный визуальный контакт или какие-либо другие средства связи со спасаемым в течение всей спасательной операции.*

- 4.1 ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ:** Перед каждым использованием средства защиты от падения с высоты его необходимо тщательно проверить и убедиться, что оно в рабочем состоянии. Убедитесь в отсутствии изношенных или поврежденных частей. Убедитесь в наличии всех крепежных элементов и надежности их крепления. Убедитесь, что трос должным образом втягивается. Для этого вытяните трос и дайте ему медленно втянуться. Если втягивание происходит с какими-либо затруднениями, изделие следует пометить как «НЕПРИГОДНО» и направить в авторизованный сервисный центр для обслуживания. Убедитесь в отсутствии на тросе следов порезов, истирания, прожжения, тепловых повреждений или коррозии. Проверьте срабатывание блокировки, резко натягивая трос. См. подробную информацию о проверке в разделе 5. Не используйте средство защиты, если при проверке выявлено его небезопасное состояние.
- 4.2 ПОСЛЕ ПАДЕНИЯ:** Любое средство защиты, подвергавшееся воздействию сил остановки падения или имеющее признаки повреждений, связанных с воздействием сил, возникающих при остановке падения (как описано в разделе 5), должно быть немедленно выведено из эксплуатации, помечено как «НЕПРИГОДНО», проверено и обслужено согласно инструкциям в разделах 5 и 6.
- 4.3 ПОДДЕРЖКА ТЕЛА:** Вместе со средством защиты втягивающего типа необходимо использовать страховочную привязь. Для обычного использования с целью защиты от падения с высоты соединяйте со спинным (задним) D-образным кольцом. Для таких ситуаций, как подъем по лестнице, может быть целесообразным выполнить подсоединение к нагрудному (переднему) D-образному кольцу. Подробные сведения об использовании точек крепления привязи содержатся в инструкции производителя.
- 4.4 ВЫПОЛНЕНИЕ СОЕДИНЕНИЙ:** Используя для выполнения соединений крюк-карабин, следует обеспечить невозможность выпадания (см. рисунок 5). Не используйте крюки-карабины или соединительные элементы, которые не закрываются полностью на элементе крепления. Не используйте незапирающиеся крюки-карабины.

Установочная поверхность должна соответствовать требованиям к прочности анкерных креплений, приведенным в разделе 2.2. Всегда следуйте инструкциям производителя, поставляемым с каждым компонентом системы.

4.5 РАБОТА С ИЗДЕЛИЕМ: Проведите проверку СЗВТ, как описано в разделе 5.0. Соедините СЗВТ с соответствующим анкерным креплением или анкерным соединительным элементом, как описано выше. Прикрепите самозапирающийся крюк-карабин, находящийся на конце троса, к спинному D-образному кольцу страховочной привязи (см. рисунок 8). Убедитесь, что соединяемые элементы совместимы по размеру, форме и усилию. Убедитесь в полном закрытии и запирании крюка-карабина. После присоединения рабочий может передвигаться в пределах рекомендованной рабочей области с нормальной скоростью. При работе с СЗВТ необходимо следить, чтобы обеспечивалось контролируемое вытягивание троса в устройство. Во время выполнения присоединений и отсоединений может потребоваться вспомогательный шнур для вытягивания или втягивания троса. Этот шнур может использоваться для предотвращения неконтролируемого втягивания троса в СЗВТ. В зависимости от условий работы на площадке может потребоваться зафиксировать свободный конец вспомогательного шнура для предотвращения помех в работе и попадания в оборудование или механизмы. В качестве вспомогательного шнура рекомендуется использовать плетеный полипропиленовый шнур с сердечником диаметром 3-5 мм.

4.6 ЭВАКУАЦИЯ: На рисунке 10 показан принцип работы встроенного спасательного подъемного устройства на СЗВТ-Э Sealed-Blok с функцией эвакуации. Не пытайтесь использовать функцию эвакуации при полностью втянутом тросе. Чтобы активировать режим эвакуации и использовать спасательное подъемное устройство, выполните следующие действия:

1. Ослабьте стопорный винт-барашек, чтобы высвободить рукоятку.
2. Высвободите ручку спасательного подъемного устройства из корпуса СЗВТ, повернув ее на 90°.
3. Вытяните и удерживайте фиксирующую кнопку в разблокированном положении.
4. Нажав на рукоятку, приведите ее в зацепление и отпустите фиксирующую кнопку. Если необходимо, поверните рукоятку по часовой стрелке, чтобы помочь механизму войти в зацепление.
5. Поднимите и опустите трос, как показано на рисунке 10:
 - А. Чтобы поднять: Поворачивайте рукоятку по часовой стрелке.
 - Б. Чтобы опустить: Поворачивайте рукоятку против часовой стрелки. После остановки падения немного проверните рукоятку по часовой стрелке, чтобы отпустить тормоз остановки падения, затем поворачивайте рукоятку против часовой стрелки.

☒ Встроенное спасательное подъемное устройство на моделях СЗВТ-Э с рукояткой тройного действия, используемых для аварийной эвакуации, используется только в спасательных целях и не должно применяться для рабочего позиционирования или подъема/спуска грузов.

☒ DBI-SALA СЗВТ-Э не оснащаются предохранительной муфтой, ограничивающей силу, действующую на элементы привода и присоединенного человека. Не допускайте провисания троса в режиме эвакуации. Также контролируйте состояние поднимаемого во время эвакуации, чтобы исключить воздействие чрезмерной силы из-за продолжающегося подъема после зацепления за препятствие.

☒ Для опускания или спуска троса требуется нагрузка не меньше 33,9 кг (75 фунтов). Для работы системы эвакуации с максимальной нагрузкой требуется усилие не менее 0,13 кН (30 фунтов).

☒ Прекращайте вращать рукоятку, когда трос полностью выпущен или втянут. Продолжение вращения может вызвать повреждение компонентов.

4.7 ОТКЛЮЧЕНИЕ РЕЖИМА ЭВАКУАЦИИ: Чтобы отключить режим эвакуации:

☒ При отключении режима эвакуации выпущенный трос втягивается в СЗВТ. Во избежание возможных травм и повреждения СЗВТ втяните трос перед отключением или придерживайте его.

1. Снимите нагрузку с троса.
2. Вытяните и удерживайте фиксирующую кнопку в разблокированном положении.
3. Вытяните рукоятку наружу в расцепленное положение, а затем отпустите фиксирующую кнопку.
4. Вытяните и поверните ручку спасательного подъемного устройства вниз в направлении корпуса СЗВТ в сложенное положение.

5.0 Проверка

5.1 RFID-МЕТКА: Средство защиты втягивающего типа содержит метку радиочастотной идентификации (RFID-метку) (см. рисунок 11). RFID-метку можно использовать вместе с ручным считывающим устройством и находящимся в Интернете порталом для упрощения процедуры проверки и инвентаризации и обеспечения регистрационных записей для вашего средства защиты от падения с высоты. Для получения подробной информации обратитесь к представителю Службы работы с клиентами компании ЗМ (см. контактные данные в конце данной инструкции). Следуйте инструкциям, предоставленным вместе с ручным считывающим устройством, или войдите в веб-портал для загрузки данных в ваш веб-журнал.

5.2 ПЕРИОДИЧНОСТЬ ПРОВЕРКИ: Средство защиты втягивающего типа Sealed-Blok необходимо проверять с периодичностью, указанной в разделе 2 «Периодичность проверки». Порядок проверки изложен в «Журнале проверки и обслуживания» (таблица 3).

☒ *Предельные рабочие условия (жесткие условия окружающей среды, длительное использование и т.д.) могут потребовать более частого проведения проверок.*

5.3 НЕБЕЗОПАСНОЕ ИЛИ НЕИСПРАВНОЕ СОСТОЯНИЕ: Если при проверке было выявлено небезопасное или неисправное состояние, немедленно прекратите эксплуатацию средства защиты втягивающего типа, пометьте его как «НЕПРИГОДНО» и обеспечьте его проверку компетентным лицом для определения необходимости ремонта.

5.4 СРОК СЛУЖБЫ ИЗДЕЛИЯ: Срок службы средств защиты втягивающего типа производства компании ЗМ определяется условиями работы и качеством технического обслуживания. Изделия могут находиться в эксплуатации до тех пор, пока они соответствуют требованиям проверки. Срок службы СЗВТ не ограничен.

6.0 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, РЕМОНТ и ХРАНЕНИЕ

6.1 ОЧИСТКА: Процедура очистки средства защиты втягивающего типа описана ниже.

- Периодически очищайте наружную поверхность СЗВТ водой и слабым мыльным раствором. Размещайте СЗВТ так, чтобы могла стекать вода. При необходимости очищайте этикетки.
- Очищайте трос слабым мыльным раствором с водой. Смойте и тщательно просушите на воздухе. Не ускоряйте сушку с помощью нагревания. Чрезмерное накопление грязи, краски и т.п. может препятствовать полному втягиванию троса в корпус, в результате чего возникает опасность свободного падения. Замените трос, если имеется чрезмерное накопление грязи и т.п.

6.2 РЕМОНТ: Дополнительные требуемые операции по ремонту, определенные компетентным лицом в ходе проверки, необходимо выполнять в авторизованном сервисном центре. Не пытайтесь разбирать СЗВТ или смазывать какие-либо части.

6.3 ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА: Храните и транспортируйте средство защиты втягивающего типа в прохладных, сухих и чистых условиях, обеспечив защиту от прямых солнечных лучей. Избегайте помещений, в атмосфере которых могут присутствовать пары химических веществ. После длительного хранения СЗВТ необходимо тщательно проверить. Срок хранения не ограничен.

6.4 УТИЛИЗАЦИЯ: Утилизация производится в соответствии с требованиями Федерального закона Российской Федерации «Об отходах производства и потребления» или местного законодательства. Не утилизировать вместе с бытовыми отходами.

7.0 МАРКИРОВКА

На рисунке 17 показаны этикетки на СЗВТ Sealed-Blok и места их размещения. Все этикетки СЗВТ должны быть в наличии. Этикетки необходимо заменить, если текст на них не разборчивый. Содержание всех этикеток приведено ниже:

	Прочитайте все инструкции.
	Прочтите инструкцию(и). Сведения о способах ухода и требованиях к утилизации: см. инструкцию по эксплуатации.
	Максимальное количество пользователей - 1. Максимальный вес пользователя - 140 кг, включая собственный вес пользователя, снаряжение, инструменты и т.п.
	Максимальное количество пользователей - 1. Максимальный вес пользователя - 135 кг, включая собственный вес пользователя, снаряжение, инструменты и т.п.
	Дата изготовления (указана на изделии и (или) на упаковке в формате ММ/ГГ).
	Номер лота/партии
	Артикул / модель
	Упаковка не предназначена для контакта с пищевой продукцией.
	Возможность утилизации использованной упаковки.
	Правильный способ присоединения СЗВТ к страховочной привязи.
	Рабочий диапазон температур -40 °C – +60 °C.
	Всегда закрепляйте СЗВТ над головой.
	Проверьте крюк-карабин и индикатор нагрузки.
	Проверьте блокировку СЗВТ. Должен быть слышен отчетливый звук, когда СЗВТ блокируется.
	Не удаляйте этикетки. Этикетки должны быть на месте и должны быть разборчивыми.
	Не устанавливайте корпус СЗВТ на край во время использования.
	Проверьте индикатор нагрузки крюка-карабина. Не используйте СЗВТ, если индикатор нагрузки сработал.
	Всегда обеспечивайте контролируемое втягивание стропа в корпус устройства.
	Опасность маятникового эффекта при падении. Направление стропа должно быть близко к вертикальному.
	Не ремонтируйте.
	Обслуживание и ремонт должны производиться только в авторизованном сервисном центре ЗМ.
	Храните и транспортируйте СЗВТ в прохладной, сухой и чистой среде, без воздействия прямых солнечных лучей.
	Не используйте, если видна метка на резервном участке троса.

Таблица 3. Журнал проверки и обслуживания

Серийный (-е) номер (-а):		Дата покупки:	
Номер модели:		Дата первого использования:	
Проверку выполнил (-а):		Дата проведения проверки:	

Компонент:	Проверка:	Перед каждым использованием	Компетентное лицо
СЗВТ (Рис. 12)	Проверьте на предмет отсутствия ослабленных болтов, изогнутых или поврежденных деталей.	☐	☐
	Выполните проверку корпуса (А) на предмет деформаций, трещин и иных повреждений.	☐	☐
	Выполните проверку вертлюга (В) на предмет деформаций, трещин и иных повреждений. Вертлюг должен быть надежно присоединен к СЗВТ, но свободно вращаться.	☐	☐
	Трос (С) должен вытягиваться и втягиваться полностью, без остановок или провисания.	☐	☐
	Убедитесь, что устройство блокируется, если резко дернуть за трос. Блокировка должна быть жесткой, без проскальзывания. ПРИМЕЧАНИЕ. В данном испытании средства защиты тягивающего типа со спасательным подъемным устройством СЗВТ-Э должны быть в режиме остановки падения.	☐	☐
	Все этикетки должны находиться на месте и полностью читаться (см. раздел <i>Маркировка</i>).	☐	☐
	Выполните осмотр всего изделия для выявления признаков коррозии.	☐	☐
Поворотный крюк-карабин и индикатор нагрузки (Рис. 13)	Проверьте поворотный крюк-карабин на предмет отсутствия повреждений, коррозии и на эксплуатационную пригодность. Вертлюг должен свободно вращаться. Проверьте индикатор нагрузки. Если видна красная полоса (режим срабатывания), это означает, что произошло воздействие ударной нагрузки, и СЗВТ необходимо вывести из эксплуатации и проверить. Не пытайтесь вернуть индикатор нагрузки в исходное положение. Направьте средство защиты тягивающего типа в авторизованный сервисный центр для восстановления. ПРИМЕЧАНИЕ. Вертлюг не будет свободно вращаться, если индикатор нагрузки находится в состоянии срабатывания.	☐	☐
Проволочный страховочный трос (Рис. 14)	Проверьте проволочный трос на предмет наличия порезов, петель, оборванных нитей, распушивания, сварочной окалины, коррозии, участков, поврежденных при контакте с химическими веществами, или сильно истертых участков. Оттяните ручку троса вверх и осмотрите зажимы на предмет трещин или повреждений, а проволочный трос — на наличие коррозии и разрыва нитей. Если имеются шесть или более случайно распределенных оборванных нитей в одном слое либо три или более оборванных нитей в одной пряди одного слоя, проволочный трос нуждается в замене. «Слоем» проволочного троса называется его отрезок, длина которого соответствует одному полному обороту пряди (группы нитей). Кроме того, необходимо заменить проволочный трос, если имеются оборванные нити в пределах 25 мм (1 дюйма) от зажимов.	☐	☐
Резервный участок троса (Рис. 15)	Проверьте запас длины резервного участка троса. Если падение было остановлено, когда была выпущена большая часть троса, то, возможно, был активирован резервный участок троса. Вытяните трос из СЗВТ до упора. Если ограничитель (А) вытянут наружу и виден, резервный участок троса активирован, и весь трос СЗВТ подлежит замене.	☐	☐
Встроенная спасательная рукоятка для эвакуации (Рис. 16)	Проверьте рукоятку (А) на предмет деформации и других повреждений. Убедитесь в возможности раскладывания ручки (В) спасательного подъемного устройства и ее фиксации в рабочем положении.	☐	☐
	Убедитесь в возможности вытягивания фиксирующей кнопки для эвакуации (С) в разблокированное положение и блокировки рукоятки в положениях с зацеплением и без зацепления после отпущения кнопки.	☐	☐
	Проверьте работу режима эвакуации, подняв и опустив испытательный груз массой не менее 34 кг (75 фунтов). Когда ручка спасательного подъемного устройства отпущена, груз не должен двигаться, и ручка должна сохранять свое положение (без движения). При подъеме груза должен быть слышен «щелкающий» звук.	☐	☐

		Дата следующей периодической проверки:
Корректирующие действия/техническое обслуживание:	Утвердил (-а):	
	Дата:	
Корректирующие действия/техническое обслуживание:	Утвердил (-а):	
	Дата:	
Корректирующие действия/техническое обслуживание:	Утвердил (-а):	
	Дата:	
Корректирующие действия/техническое обслуживание:	Утвердил (-а):	
	Дата:	
Корректирующие действия/техническое обслуживание:	Утвердил (-а):	
	Дата:	
Корректирующие действия/техническое обслуживание:	Утвердил (-а):	
	Дата:	
Корректирующие действия/техническое обслуживание:	Утвердил (-а):	
	Дата:	
Корректирующие действия/техническое обслуживание:	Утвердил (-а):	
	Дата:	
Корректирующие действия/техническое обслуживание:	Утвердил (-а):	
	Дата:	



Средства индивидуальной защиты от падения с высоты. Средства защиты втягивающего типа 3M™ DBI-SALA® Sealed-Blok™ модели 3400810, 3400811; средство защиты втягивающего типа 3M™ DBI-SALA® Sealed-Blok™ со спасательным подъемным устройством модель 3400812 сертифицированы на соответствие требованиям технического регламента Таможенного союза ТР ТС 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты».

- **Наименование и юридический адрес изготовителя:** «3M Fall Protection», 3833 Sala Way, Red Wing, Minnesota 55066, USA («3М Фол Протекшен», 3833 Сала Уэй, Рэд Уинг, Миннесота 55066, Соединенные Штаты)
- **Страна-изготовитель:** USA (Соединенные Штаты)
- **Страна происхождения:** USA (Соединенные Штаты)
- Дата изготовления указана на изделии

Уполномоченное изготовителем лицо на территории ЕАЭС:

АО «3М Россия»
108811, Россия, г. Москва, п. Московский,
Киевское ш., 22-й км, домовл. 6, стр. 1
Тел.: 8 800 250 84 74
Тел.: +7 (495) 784 7474 (многоканальный)
Факс: +7 (495) 784 7475
www.3MRussia.ru
3M.com/FallProtection

**МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА НА ИЗДЕЛИЕ,
ЧАСТИЧНОЕ ВОЗМЕЩЕНИЕ УЩЕРБА И ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**

ГАРАНТИЯ: НАСТОЯЩАЯ ГАРАНТИЯ ЗАМЕНЯЕТ ВСЕ ДРУГИЕ ГАРАНТИИ, ЯВНЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ, ВКЛЮЧАЯ ГАРАНТИИ КОММЕРЧЕСКОГО УСПЕХА ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КАКОЙ-ЛИБО КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ.

Если иное не предусмотрено местным законодательством, на системы для защиты от падения компании 3M распространяется гарантия на отсутствие заводских дефектов изготовления и материалов сроком на один год с момента установки или первого использования первоначальным владельцем.

ЧАСТИЧНОЕ ВОЗМЕЩЕНИЕ УЩЕРБА: После получения письменного уведомления компания 3M обязуется осуществить ремонт или замену любого изделия, которое, по определению компании 3M, имеет заводской дефект изготовления или материалов. Компания 3M оставляет за собой право потребовать, чтобы изделие было возвращено на предприятие для оценки обоснованности претензий по гарантии. Данная гарантия не распространяется на дефекты, возникшие в результате износа, неправильного обращения, неправильного использования, повреждения при транспортировке, на дефекты, вызванные техническим обслуживанием, или другие дефекты, не подлежащие контролю компании 3M. Только компания 3M будет принимать решение в отношении состояния изделия и вариантов гарантийного обслуживания.

Данная гарантия распространяется только на первоначального покупателя и является единственной гарантией, применяемой к системам для защиты от падения компании 3M. Пожалуйста, свяжитесь с отделом обслуживания клиентов компании 3M в вашем регионе для получения помощи.

ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ: В ПРЕДЕЛАХ, ДОПУСКАЕМЫХ МЕСТНЫМИ ЗАКОНАМИ, КОМПАНИЯ 3M НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КАКОЙ-ЛИБО КОСВЕННЫЙ, СЛУЧАЙНЫЙ, ОСОБЫЙ ИЛИ ПОСЛЕДУЮЩИЙ УЩЕРБ, ВКЛЮЧАЯ, ПОМИМО ПРОЧЕГО, ПОТЕРЮ ПРИБЫЛИ, КАКИМ-ЛИБО ОБРАЗОМ ОТНОСЯЩУЮСЯ К ПРОДУКЦИИ НЕЗАВИСИМО ОТ ПРАВОВОЙ ТЕОРИИ.

**U.S. PRODUCT WARRANTY, LIMITED REMEDY
AND LIMITATION OF LIABILITY**

WARRANTY: THE FOLLOWING IS MADE IN LIEU OF ALL WARRANTIES OR CONDITIONS, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Unless otherwise provided by applicable law, 3M fall protection products are warranted against factory defects in workmanship and materials for a period of one year from the date of installation or first use by the original owner.

LIMITED REMEDY: Upon written notice to 3M, 3M will repair or replace any product determined by 3M to have a factory defect in workmanship or materials. 3M reserves the right to require product be returned to its facility for evaluation of warranty claims. This warranty does not cover product damage due to wear, abuse, misuse, damage in transit, failure to maintain the product or other damage beyond 3M's control. 3M will be the sole judge of product condition and warranty options.

This warranty applies only to the original purchaser and is the only warranty applicable to 3M's fall protection products. Please contact 3M's customer service department at 800-328-6146 or via email at 3MFallProtection@mmm.com for assistance.

LIMITATION OF LIABILITY: TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, 3M IS NOT LIABLE FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFITS, IN ANY WAY RELATED TO THE PRODUCTS REGARDLESS OF THE LEGAL THEORY ASSERTED.



Fall Protection

USA

3833 SALA Way
Red Wing, MN 55066-5005
Toll Free: 800.328.6146
Phone: 651.388.8282
Fax: 651.388.5065
3Mfallprotection@mmm.com

Brazil

Rua Anne Frank, 2621
Boqueirão Curitiba PR
81650-020
Brazil
Phone: 0800-942-2300
falecoma3m@mmm.com

Mexico

Calle Norte 35, 895-E
Col. Industrial Vallejo
C.P. 02300 Azcapotzalco
Mexico D.F.
Phone: (55) 57194820
3msaludocupacional@mmm.com

Colombia

Compañía Latinoamericana de Seguridad S.A.S.
Carrera 106 #15-25 Interior 105 Manzana 15
Zona Franca - Bogotá, Colombia
Phone: 57 1 6014777
fallprotection-co@mmm.com

Canada

260 Export Boulevard
Mississauga, ON L5S 1Y9
Phone: 905.795.9333
Toll-Free: 800.387.7484
Fax: 888.387.7484
3Mfallprotection-ca@mmm.com

EMEA (Europe, Middle East, Africa)

EMEA Headquarters:
Le Broc Center
Z.I. 1re Avenue - BP15
06511 Carros Le Broc Cedex
France
Phone: + 33 04 97 10 00 10
Fax: + 33 04 93 08 79 70
informationfallprotection@mmm.com

Australia & New Zealand

137 McCredie Road
Guildford
Sydney, NSW, 2161
Australia
Toll-Free : 1800 245 002 (AUS)
Toll-Free : 0800 212 505 (NZ)
3msafetyaucs@mmm.com

Asia

Singapore:
1 Yishun Avenue 7
Singapore 768923
Phone: +65-6450 8888
Fax: +65-6552 2113
TotalFallProtection@mmm.com

China:

38/F, Maxdo Center, 8 Xing Yi Rd
Shanghai 200336, P R China
Phone: +86 21 62753535
Fax: +86 21 52906521
3MFallProtecton-CN@mmm.com

Korea:

3M Koread Ltd
20F, 82, Uisadang-daero,
Yeongdeungpo-gu, Seoul
Phone: +82-80-033-4114
Fax: +82-2-3771-4271
TotalFallProtection@mmm.com

Japan:

3M Japan Ltd
6-7-29, Kitashinagawa, Shinagawa-ku, Tokyo
Phone: +81-570-011-321
Fax: +81-3-6409-5818
psd.jp@mmm.com

WEBSITE:
3M.com/FallProtection



EU DECLARATION OF CONFORMITY:
3M.com/FallProtection/DOC